ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DI AS ABRA 12 di FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROTESTA ENERGICO DI PARTIDO DEMOCRATICO

REUNION PUBLICO SI BC NO TUMA MEDIDA

BESTUURSCOLLEGE KIER CAMBIA LEY PA CUMPRA MAS BAO DI MAN

11 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Awe mainta Partido Democratico pa medio di su fraccion di oposicion den Eilandsraad , a protesta energicamente contra e sistema qu Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo pa hasi compras bao di man, hasiendo compras serca algun firma local pa sumanan haltu, mas haltu qu ley ta permiti, pero nan ta hasi e compranan aki tiki tiki di manera qu e ta legal.

Pa completa e bagamunderia aki y hasi e compranan bao di man pa sumanan mas haltu pero toch di un manera legal, Bestuurscollege awor a propone pa cambia e ley en cuestion di manera qu nan por cumpra bao di man te na 2500 florin, esta sin qu tabatin qu tene un openbare aanbesteding of inscrijving.

Di e manera aki nan por cumpra mas y mas tantu qu antes tabata e caso, basta nan percura pa keda net bao di e maximo di 5000 florin manera nan a bini ta hasi tempu qu nan tabata por a cumpra te na 2500 florin den un cumprá.

Ta un hecho conoci qu e compranan y encargonan qu Bestuurscollege ta hasiendo, ta saliendo for di tur proporcion y ta birando exorbitante.

Asina Bestuurscollege , aña pasá a cumpra tire di auto bao di man serca un firma local pa 14.200 florin y 10.300 florin respectivamente, sin tene openbare inschrijving of aanbesteding.

E tactica qu nan tabata sigui tabata lo siguiente. Cada bes nan tabata encarga tire di auto pa un suma qu tabata net bao di 2500 florin y di e manera aki no tabatin mester di tene un open bare inschrijving.

Di e manera aki, manera tur hende por mira, nan a hasi diferente compra qu tabata keda net bao di e maximo pero en total ta yega na un suma qu ta riba diesmil florin y qu si nan a cumprele den un cumprá , mester a tene un openbare inschrijving caminda tur hende tabatin mes oportunidad di busca moda di haña e venta aki.

Awor qu Bestuurscollege kier alsa e suma di 2500 florin pa 5000 florin , ta claro qu siguiendo e tactica aki, nan lo por hasi compranan muchu mas tantu serca firmanan qu ta di nan color politico, qu tabata e caso te awor, y esaki sin qu e pagador di belasting ta haña cuenta con su placa di belasting ta worde gastá.

Contra di e tactica aki Partido Democratico ta protesta energicamente awor.

Un otro cos contra cual nan ta protesta fuertemente contra ta tambe e cumpramentu di verf. Tambe den e caso aki nan ta hasi encargonan cu ta keda net bao di 2500 florin y asina no ta necesario pa tene openbare aanbesteding of inschrijving. Pa colmo ora qu Dienst Openbare Werken cumpra verf, nan ta hasiele via di un tercer persona, quende di su profesion no ta bendedor di verf, pero quende ta haña un bonus di 10 porciento di cada compra di verf qu DOW hasi na Antilliaanse Verffabriek.

A yega hasta asina leeuw qu ambtenaarnan di Dienst Openbare Werken ta encarga un cantidad di verf directamente serca Antilliaanse Verffabriek, e verf aki tabata ser entregá directamente na DOW, sin qu e intermediador aki a saca un dede pero toch e tabata haña su 10 porciento di bonus netchie den su man entregá.

Partido Democratico den pasado a mustra y awor ta bolbe mustra qu ora ta trata di sacamentu di placa, Bestuurscollege mester trata cu cautela. Especialmente den un tempu durante cual cada biaha nan ta mustra pueblo con malu situacion financiero ta, nan mester evita tur lo posible qu ta indica riba malgastamentu di placa di belasting.

E hecho qu Bestuurscollege kier hasi e cambio aki den e ley di control financiero, di manera qu nan por cumprá cuantu qu nan kier serca amigunan politico, ta indica qu Bestuurscollege ta traha di un manera irresponsabel, ilogico y sin pensa.

Na nomber di Partido Democratico , señor Rozendal a exigi awe mainta pa Bestuurscollege cancela e cambio qu nan a propone y si den 14 dia nan no haña reaccion positivo di parti di Bestuurscollege pa caba cu e abuso aki, fraccion di Partido Democratico lo pidi un reunion publico di Eilandsraad, durante cual nan lo descubri te den detaye con Bestuurscollege ta hasi e cumpramentunan aki pa favorece amigunan politico y malgasta placa di belasting.



SANTO DOMINGO--Riba e portret aki nos por mira con e estudiantenan ta corre den cayanan durante un demonstracion anti-norteamericano dilanti di palacio nacional. Polisnan a mata cincu persona y a herida 43. Radiophoto UPI.

Santo Domingo ta centro di disturbio nan violento

SANTO DOMINGO -- UPI -- Na Sto. Domingo situacion ta di tal manera cu ningun hende no por bisa te na unda e barbaridadnan aqui ta bin para pasobra dianan tras di otro, foi mainta tempran te anochi laat tin tiroteonan continuo y ni cu proceder di forzanan militar no por trece un finalizacion den e situacion aqui. Pero ya esaqui no ta welga so, ni malcontentu so, pero e disturbionan a cuminsa cu matamentu di varios habitante quendenan ta opone na orden di poliznan. Pero tambe di banda di poliznan a cai victimanan.

Te despues di mei anochi ayera ainda nan tabata tende disparonan den caja nan den centro dje capital. Pero te e ora ei ainda nan no a tende cu tabatin ningun victima.

Nan ta bisa cu autonan blinda di forzanan arma dominicano a ser hiba na e zona unda nan a sigui ta tende disparonan, Ma despues otro noticianan ta bisa cu esaki no tabata cierto.

E disturbionan a cuminza Dia Razon den capital, ora cu un manifestacion di estudiantenan a desenfrena como protesta contra actitud negativa di gobierno, E actonan di violencia a cuminza ora cu un studiante a nenga di cumpli cu orden di un poliz.

Despues di algun momento di calmo atrobe a bolbe resona disparonan y awor cu frecuencia. Hasta observadornan ta bisa cu nan a tende explosion di un bom.

E desorden publico aqui a laga tras un resultado di cincu morto y 17 herido. Dos dje victimanan aqui tabata poliz y un otro tabata un muhe.

E otro actonan di violencia a cuminza awor cu jamamentu di un welga general cu parcialmente a paraliza e actividadnan comercial y oficial.

Dia Vierne a muri aja 10 persona y tabatin como 40 herido. Denter di esnan herida a resulta un observador venezolano di Nacionnan Uni, Jose Antonio Mayobre. Un bala a herida levemente ora cu e tabata bai hospital pa e bai bishita e estudiantenan herida durante e manifestacion di Dia Razon dilanti palacio presidencial.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a molestia Mayobre ora cu el a duna di conoce cu e tabata un apoderado di organizacion mundial na Sto. Domingo.

MEXICO--UPI--Secretaria di relacionnan exterior di Mexico a anuncia cu gobierno mexicano a ordena investigacion completo di e desaparicion anuncia di un estudiante universitario mexicano na Guatemala.

E decision a ser tuma pa peticion di un comision di estudiante cu a informa na Gobierno cu e estudiante David Aguilar Mora a ser secuestra na Guatemala.

Segun e comision, Aguilar a bai Guatemala ultimamente den un mision cultural.

Gezaghebber Henriquez lo bai Hapon

ORANJESTAD - Ayera e departamento di informacion di gobierno insular a despacha e siguiente comunicado:

"Bestuurscollege di Aruba a ricibi noticia for di Tokio, Hapon, den cual ta para cu gezaghebber di Aruba, sr. Oscar S. Henriquez, ta worde invita pa tuma parti na deliberacionnan cu lo worde teni aya y cu ta relaciona cu deliberacionnan cu a tuma lugar na juni y december di anja pasa na Aruba y na New York cu un delegacion hapones, tocante e posible establecimento di un industria quimica nobo na Aruba. Bestuurscollege ta considera cu ta importante pa haci uso di e invitacion aki.

En relacion cu esaki, sr. Henriquez lo viaha pa Tokio, via Amsterdam, den e prome siman di luna di maart.

Na Amsterdam deliberacionnan di caracter financiero lo ser teni. Ta ser spera cu gezaghebber Henriquez lo regresa Aruba den e di tres siman di maart.

Castigo pa cometi delitonan inmoral

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna sentencia den e caso di e homber W.H.C.D. di 24 anja di edad, kende a worde acusa di a comete actonan inmoral cu muchanan menor di edad.

E sentencia di huez tabata 1 anja sera, di cual 8 luna ta condicional, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera desde diezocho di november anja pasa. Huez ademas a pone e condicionnan cu e acusado, asina cu e regresa Hulanda, lo pone su mes bau tratamento di un dokter di cabez y cu e lo keda ricibi tratamento te ora cu e cura. E acusado ademas tin cu pone su mes bau di control di reclassering y tene su mes na e indicacionnan di e stichting aki.



CHICAGO -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial Ernie Terrell (WBA) na man robez y Cassius Clay (Campeon mundial di The Ring) ta tuma midi di nan man pa Sam Frager trahador di Glubs den Illinois Atletic Comision. A ser anuncia cu e pelea lo tuma lugar dia 29 di maart.

CHAUFFEURNAN BAO DI INFLUENCIA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - E chauffeur B.E. di 32 anja, kende dia 8 di januari a maneha un auto bau di influencia den Ruysdaelstraat na San Nicolas, a tende fiscal pidi un castigo di fls. 75,- of 15 dia sera y su rijbewijs kita pa seis luna, cu un tempo di prueba di 2 anja.

Despues cu acusado a trece padilanti cu e ta homber casa y tata di cinco yiu c'un sueldo di setenta florin pa siman, huez a sentenci'e di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

Un metsla di 25 anja, G.Y. a maneha su auto bau di influencia den Lagoweg na San Nicolas dia 16 di januari. Contra dje fiscal a pidi un boet di fls. 75,- o diezcinco dia y pa kita su rijbewijs pa seis luna.

E sentencia di huez tabata conforme cu loke e fiscal a pidi.

E ambtenaar di douane C.J.J. di 34 anja a core auto dia 9 di januari den Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad, siendo cu su rijbewijs a worde kita pa huez. Fiscal a pidi castigo di 1 siman di detencion. E acusado a informa huez cu e ta casa pa di dos biaha y cu e tin dos yiu pa cria y cu un castigo di prison lo cai hopi duro p'e.

E sentencia di huez tabata: un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di fls. 125.- of diez dia sera.

Un otro metsla, V.E. di 34 anja, kende a maneha auto bau di influencia dia 20 di december anja pasa den Bolivarstraat na Oranjestad, no a presenta dilanti tribunal. Tabata di tres biaha cu polis a hanj'e ta corre bau di influencia.

E demanda di fiscal tabata, dos siman sera y rijbewijs kita pa dos anja, cuminzando dia 15 di januari 1966.

Huez a sentencie di igual manera.

Un otro acusado cu no a presenta ayera mainta, tabata e partido di telegram, M.K. di 30 anja. Dia 5 di november anja pasa el a maneha bau di influencia di alcohol riba e caminda sin nomber cu ta corre di Dakota pa Tarabana. Esaki tabata di dos biaha cu el a comete tal delito.

Fiscal a pidi un siman sera y e rijbewijs kita pa un anja y seis luna. Huez a sentenci'e di acuerdo cu e demanda.

R.A.P.A. di 53 anja, un ambtenaar di gobierno, a maneha auto bau di influencia di alcohol bispu di Pascu anja pasa riba e caminda bieu di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Kas Paloma. Fiscal a pidi un boet di fls. 150,- o trinta dia sera y e rijbewijs kita un anja y seis luna.

Sentencia di huez tabata: Un boet di fls. 150,- of trinta dia sera y e rijbewijs kita pa un anja.

P.D.G., un assistent-tijdschrijver, a corre auto bau di influencia riba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di aeropuerto, dia 12 di september anja pasa.

E acusado a admiti cu el a corre bau di influencia, pero tambe el a declara cu e stuurwiel di e auto tabata balia hopi. E auto tabata zwaai riba caminda.

Tambe el a declara cu e dos dianan promé cu nan a hanj'e e no tabata drumi bon anochi, debi na cu e mester a traha den horanan di anochi. E anochi ey el a da un cerbez.

El a dicidi na bai drumi, pero un amigo a pidi'e pa hib'e un club na Savaneta.

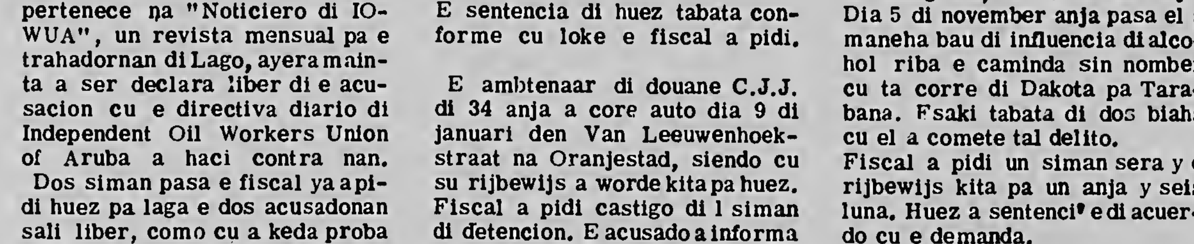
Fiscal a pidi castigo di fls. 75,- di boet o 15 dia sera y rijbewijs kita pa 4 luna.

E sentencia tabata fls. 100,- di boet o 10 dia sera y rijbewijs kita pa 2 luna.

REEBERG Y PELLEGRIM A SALI LIBER

ORANJESTAD - Srs. Henk Reeberg y Elias Pellegrim, kendenan a worde acusa di a comete desfalco cu placanan cu tabata pertenece na "Noticiero di IOWUA", un revista mensual pa e trahadornan di Lago, ayera mainta a ser declara liber di e acusacion cu e directiva diario di Independent Oil Workers Union of Aruba a haci contra nan.

Dos siman pasa e fiscal ya a pidi huez pa laga e dos acusadonan sali liber, como cu a keda proba cu e placanan en cuestion tabata pertenece na nan mes y no na e federacion. Srs. Reeberg y Pellegrim tabata encarga cu e publicacion di e "Noticiero di IOWUA" den e periodo di 1 di januari 1965 pa 31 di juli 1965. Nan abogado den e caso aki tabata mr. H.C. Willemssen.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso medio Dick Tiger na man robes y e campeon mundial di peso welter Emile Griffith ta fula puls despues di a ser anuncia cu nan lo enfrenta otro dia 25 di april pa e titulo di 160 liber di Tiger.

ATAQUE VIOLENTO DI CHINA COMUNISTA

TOKIO -- UPI -- Awe China Comunista a lanza otro ataque violentisimo contra Union Sovietica. Nan a afirma cu Moscu a colabora cu Estados Unidos pa dividi mundu y cu e cooperacion ei ta extende te na Vietnam.

E periodico "Bandera Roja" organo teorico di Pekin, a bisa cu Kremlin a publica un serie di bukinan den cual nan ta aboga pa colaboracion rusoamericano y el a declara cu e hecho ei ta constitui prueba adicional cu e gobernantenan nobo ta continua un Kruschevismo sin Krushev.

E articulo di "Bandera Roja" difundi pa agencia priodistica "Nueva China" ta cita como base di su argumento e bukinan sovietico manera "Los motivos de la politica exterior de Estados Unidos y La U.R.S.S. y EE.UU.:" su relacionnan politica y economica.

E editorial ta declara cu un cantidad di obranan ta demonstra cu concepcion dje gobernantenan ruso riba "colaboracion - Sovietico-Norteamericano" no ta un casualidad, sino ta consistente y cu su buscamentu di tal cooperacion no ta un asuntu di un poco palabra of hechonan aisla, sino un orientacion basico.

"Bandera Roja", a agrega despues cu e entrevistanan cu gobernantenan di Estados Unidos, Union Sovietica y India a tene na Nueva Delhi, na ocasion di funerainan dje prome ministro Shastri, abiertamente a fortalece e frente uni contra China y e colaboracion entre e dos prome potencianan a ser ainda mas miho intensifica pa e kestion di Vietnam.

E organo Teorico Chino ta opina cu ya Moscu a reconoce e alianza Norteamericano-Hapones y loque ta mas ainda aporta su contribucion na formacion di un alianza Sovietico - Norteamericano - Japones pa opone contra China, Corea y luchanan revolucionario, y haci esaquinan popular na otro partinan di Asia.

E ta agrega: Como revisionistanan Kruschevista nan ta difundiendo e idea di adora Estados Unidos, nos mester difundi e ide[a] di desprecia imperialismo nort[e]americano, revelando su escen[den]cia decadente. Como nan ta di[fundi] e idea di servilismo na Estados Unidos, nos mester difun[di] e idea di odia imperialism[o] norteamericano y identifica claramente como enemigu number un di pueblonan di mundu. Como nan ta difundi e idea di temor di e Estados Unidos, nos mester fomenta e idea di desprecia imperialismo Norteamericano, mirando esaki como [un] tiger di papel.

Despues di a sigui insisti de[n] su ataquenan violento contra gobernantenan sovietico, Bandera Roja a expresa:

E dominio di mundu cu motibu di e colaboracion no ta nada otro cu un sonjo desorbita, un gran orcan revolucionario contra imperialismo norteamericano cu a ser dirigi na mundu.

Mas leu e ta adverti cu e bukinan objeto di e comentario ta formula algun critica contra imperialismo Norteamericano, pero sin stop nan ta elogia [e] circulonan dominante di Estados Unidos.

Finalmente e ta expresa cu e oposicion sovietica contra Estados Unidos ta falsu y ta sostene cu Kremlin ta proclama politica sovietica den e bukinan oriental como un colaboracion general di Estados Unidos.

CAIRO -- UPI -- No ta improbable cu president di Francia Charles de Gaulle lo bishita Re[publica] Arabe Uni meimei dj[e] anja aqui, asina e diario "A[l] Gomhouria" ta informa.

Tambe e ta bisa cu ministr[o] di relacionnan exterior, Mauric[e] Couve de Murville, lo bai haci u[n] bishita na Cairo den e segund[o] mitar di anja. E diario a bis[a] acerca cu e invitacionnan aqui ta ser extendi ora cu vicepresiden[t] di Republica Arabe Uni Abde[l] Makim a bishita Paris anja pasa.

Di su parti e embahada di Fran[cia] a informa cu ambos bishita ta prevista, pero cu ainda e fech[a] no a ser pone pa ningun di nan.

COMITE JUVENIL TA PREPARANDO PAE ULTIMO SIMAN DI CARNAVAL

TANKI LEENDERT- Diahuebs anochi e comite juvenil di carnaval a reuni atrobe na Jeugdcentrum Tanki Leendert.
E reunion a dura te diezun'or y mei y tabatin un resultado masha satisfactorio.

E puntonan di discusion tabata e eleccion di e reina juvenil di Aruba, participacion di "Miss Bril" den e parada di carnaval, e jurado pa e dia di eleccion y varios trabaunan di e comite juvenil y su promesa pa yuda organizacionnan juvenil.
Tocante e eleccion di reina juvenil cu lo tuma lugar dia 16 di februari, a keda dicidi cu tur e reinanan juvenil lo hanja un training especial dia 15 di februari den Wilhelmina Stadion, bau direccion di srtas. Lydia Henriquez y Dorinda Croes.

Kaarchinan pa lugarnan reserva so ta worde bendi prome cu dia di eleccion y por ser hanja unicamente cerca e miembronan di e comite juvenil. Venta di e kaarchinan, segun nos a ser informa, ta bai masha bon.
A keda dicidi cu "Miss Bril" tambe lo participa den parada y e comite juvenil lo percura pa su facilidadnan.

E punto mas cuidadoso di henter e eleccion cu lo tuma lugar dia 16, ta e formacion di e cuerpo di jurado.
Un persona, independiente di e comite juvenil y di e comite central, y tambe di e clubnan, organizacionnan y scoolnan, lo keda encarga cu e tarea pa scoge e miembronan di e jurado.
E personanan aki, lo ta turistanan cu lo ta na Aruba riba e dia di eleccion. Ni e comite juvenil lo sabi ta kendenan lo forma e jurado, sino te na momento cu nan presenta na stadion. E persona cu lo hanja e encargo aki, segun e comite a informa, lo ta un persona di confianza cu durante e temporada aki a coopera semper cu e comite.
Tambe a ser papia den e reunion tocante e varios trabaunan cu e miembronan di e comite mester haci prome, durante y despues di eleccion di e reina. E punto tocante finanzas a ser acepta unanimamente.

JULIANA SCHOOL UN POCO PEGA.

E presidente di e comite a duna un splicacion di e dificultadnan cu Juliana School ta hanj'e aden cu e celebracion di carnaval. Considerando tur e dificultadnan di e school, e comite juvenil a cumpli cu un di su obhetonan cu ta encerra lo siguiente: "E placa cu nos gana ta pa celebra carnaval y yuda organizacionnan celebra carnaval."
E comite a dicidi unanimamente pa duna Juliana School un donacion pa cubri su gastonan.

POSADA DI AMOR NA BONAIRE

ORANJESTAD - Awe y mayan anochi e grupo teatral "Mascaruba" lo ta na Bonaire pa duna dos presentacion di e ultimo comedia "Posada di amor," cu a cosecha hopi exito na Aruba.

E dos presentacionnan na Bonaire lo tuma lugar den teatro Caribe na Kralendijk y ta bau auspicio di Centro Cultural Bonaire.

E bonerianonan ta gusta e artistanan local actua masha hopi. Na 1962 no menos cu 871 boneriano a mira "P.P.G.G.G." di Mascaruba y na 1964 un record a ser poni ora cu un total di 1354 persona a presencia "Suert'i pushi pretu."

PAPA PIO XII A FALLA ?

. Recientemente e autor Saul Friedlander a scirbi un boekie titula Papa Paulo XII y Reino Nazi y e boekie aki a ser traduci na Hulandes di manera qu publico en general por a tuma conocementu di dje na gran escala.

Analisacion documentá a ser publica riba dje

Inmediatamente despues di su publicacion, e boeki e a causa hopi controversia, di manera qu ta parse nos util di drenta mas detayadamente riba contenido di e boekie aki y asina duna nos lectornan un idea mas amplio di e argumentonan qu durante ultimo añanan a bini ta ser utilisá pa e pro y contra partidarionan di Papa Pio XII, en especial tocante actitud di e Papa aki pa cu e Reino Nazi.

Tempu qu e autor Hochhut a scirbi su obra, teatral riba actitud di Papa Pio XII, hopi hende a bisa qu Hochhut a scirbi un obra, basa riba fantasia y antipatia contra Iglesia Catolico.

E argumento aki tabata debil pasobra a ser proba qu Hochhut a basa su obra riba informacionnan historico y riba actitud di personanan qu en realidad a existi; prueba di qu su obra tabata un cos serio, ta e hecho qu despues qu nan a presentele, autoridadnan a inicia un investigacion tocante bida y comportacion di SS-er Gerstein, quende despues di guerra a ser tirá mata, pero quende despues di e investigacion a keda rehabilitá den su nomber postumamente.

Te aki pa loke ta Hochhut y Papa Pio XII.

E argumentonan qu e partidarionan di Papa Pio XII a usa contra e obra di Hochhut a ser completamente barrí un banda, ora qu Friedlander a publica su obra.

Friedlander, a scirbi un obra, basá riba hechonan cientifico y probá y e unico cos qu tabata falta na su boekie tabata qu e no a haña chens di mira den archivonan di Vaticano, pa su datonan tabata completo.

E reaccion di Vaticano despues qu Friedlander a scirbi su boekie tabata lo siguiente: nan a emiti un declaracion den cual nan a anuncia qu Vaticano lo publica e archivonan relaciona cu e supuesto acusacionnan contra Papa Pio XII.
Te awe--dos aña despues qu e declaracion a ser emiti --Vaticano no a publica e archivonan aki.

Un aña despues, Vaticano a anuncia qu si en caso nan publica e archivonan aki, esaki lo sosode solamente qu esunnan qu nan lo selecta pa ser publicá.

Lo siguiente por ser aceptá awor si esaki sosode asina: no solamente qu for di punto di vista cientifico esaki ta incorrecto, sino qu Vaticano lo no logra convence ningun hende cu un publicacion selectá, esta di material qu nan ta kere ta cumbini nan solamente.

Si Vaticano publica un Witboek riba e politica di Papa Pio XII, publicando cierto documentonan, anto nos lo mester considera e obra aki como tur otro Witboek qu na tur parti di mundu ta ser emiti of manera ta bisa na Latin : Ta trata aki di un Oratio Pro Domo, o sea un libreto partidario qu no tin balor completo y convincente.

Mientras tantu qu no ta posibel pa hasi un investigacion inobstaculisá den e archivonan di Vaticano y resultado di e investigacion aki no ser publicá, mester acepta sin ningun contra argumento e vista qu a ser pintá pa Friedlander, den su documentonan cientifico.

For di e documentonan qu Friedlander a publicá, ta resulta lo siguiente:

Primero: qu Papa Paulo XII tabatin suficiente prueba na cuminsamentu di 1943, pa yega na e conclusion qu e Nazinan tabata asesinando miliones di Hudieuw;
Segundo : qu Papa Paulo XII, no obstante peticionnan di varios banda, a nenga di protesta publicamente contra e crimennan aki.
Tercero: Papa Paulo XII tabata sabi masha bon qu un protesta publico di su parti lo a sufri efecto, comoquiera qu despues qu e obispu aleman Van Galen a protesta contra e matanza di hendenan mentalmente malu na Alemania, e autoridadnan Nazi a stop cu nan programa di Euthanasia. Prueba di esaki ta, qu dia obispu Van Galen a protesta, mesora e Nazinan a stop di mata e hendenan aki.
A keda proba qu Papa, despues qu el a tuma conocementu di e hecho qu Nazinan tabata caba cu e Hudieuwnan bestialmente, sinembargo el a sigui duna e diplomaticonan Nazi na Vaticano un tratamentu di preferencia riba e otro diplomaticonan y qu na diferente ocasion, te hasta aña 1944, el a yega di expresa su gran simpatia pa Alemania y su lidernan Nazi.

Te na final di 1944, tempu qu tur hende cu dos dede di frenta a ripara con bestial e Nazinan tabata comporta nan mes, Papa Pio XII a sigui declara abiertamente qu e tabata spera riba un victoria di parti di e Alemania di Hitler pasobra, na su opinion, ta solamente e Alemannan tabata forma e unico bloque di defensa contra e avalanche comunista.

Otro argumento qu ta papia pa su mes ta lo siguiente: tempu qu hasta bao di murayanan di Vaticano, SS-ernan tabata yena truck yen di hudieuw Romano pa hiba nan camponan di concentracion, e no a hasi nada otro sino suplica algun klooster pa sconde poco mucha hudieuw. Prueba palpable di qu e Alemannan tabata considera nan mes sigur di e apoyo di Papa Pio XII tabata e hecho qu e diplomatico aleman Weiszacker a manda bisa Hitler qu e no tabatin mester di tin miedu pa un condena publico di Parti di Vaticano contra e actonan di terrorismo na Roma contra Hudieuwnan.

Finalmente Papa Paulo XII tabata asina negligente qu hasta despues qu Roma a ser libera na juni di 1944, y qu e Nazinan a cuminsa tene razzianan en gran escala na Hungria, hibando 473.000 hudieuw pa camponan di concentracion, el a nenga di ricibi e maximo autoridad Rabbino di Palestina quende a consehele pa duna preladonan catolico na Hungria orden di protesta contra e proceder bestial di e Nazinan.
Na un conclusion qu e lector di e boekie di Friedlander, por yega facilmente ta lo siguiente: Papa Pio XII tabata simpatisa enormemente cu e Alemannan combiná cu su rabia riba comunismo. Durante di guerra e mes a yega di declara di qu Papa Pio XII mes no tabata sabi exactamente kiko e mester tin contra dictaduranan.

Interesante ta pa observa quen dado caso qu e boekie di Friedlander lo a contene supuesto errornan--Vaticano no a defende e ex Papa aki cu mas entusiasmo.

E situacion actual manera e ta, especificamente respecto e posicion di Papa Pio XII, ta masha insatisfactorio pa un gran cantidad di catolico na Hulanda, quendenan durante di guerra a mantene nan mes firme den nan conviccion contra e terrorismo Nazi contra hudieuwnan.

E sentido di insatisfaccion aki lo no ser eliminá awor cu Vaticano a anuncia qu nan lo declara Papa Pio XII como santu ; al contrario, hasta den prensa catolico nan ta considera e anuncio aki cu poco escepticismo.



HONOLULU -- Vice-presidente Hubert Humphrey y alto lidernan vietnames ta sali pa Saigon, pa trata riba paz. Di robez pa drechi: hefe di estado vietnames, Nguyen Van Thieu, Humphrey, promer minister viernames Nguyen Ky y señora Ky. Radiophoto UPI.

VICE PRESIDENTE DI E.U. A CONFERENCIA CU DOS FUNCIONARIO DI VIETNAM DEL SUR

SAIGON--UPI--Awe vicepresident di Estados Unidos a conferencia cu funcionarionan di Vietnam del Sur y di su propio pais, despues di a realiza un bishita na tres aldea den e capital.

Humphrey a ser traslada prome pa aldea di Tan Phu (Prosperidad Nobo) cu ta situa na un distancia di ocho kilometer foi Saigon.

Mas laat el a bai bishita e otro dos poblacionnan chiqitu, viahando semper den helikopter.

Diferente otro aparatonan aerea a companjé durante su triple bishita.

E vice president a bisa na un grupo di campesinonan: " Boso tin hopi amigu na America del Norte".

Na Tan Phu mas di 1.300 muchanan di school a sali pa saluda Humphrey, quende a yega Saigon ayera pa cumpli cu e instruccion cu el a hanja di president norteamericano Lyndon B. Johnson.

Den su recorrida breve, Humphrey tabata acompanja pa e prome ministro Sudvietnames, Nguyen Cao Ky, embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, Henry Cabot Lodge y e diplomatico Norteamericano W. Averell Harriman.

E vicepresidente a bisa cu e ke pasa e major parti di su permanencia aya huntu cu e pueblo Vietnames y tambe cu aliadonan dje pueblo aki.

Humphrey ta permanece na Saigon pa e impulsa plannan economico y social di e acuerdo cu loque a ser discuti durante e reunion na Honolulu asisti pa gobernantenan di Vietnam del Sur y president Johnson.

Entretanto e forzanan aliado cu ta culmina nan gran ofensiva den centro di Vietnam del Sur apenas por a logra establece contactonan lihe cu e guerrilleronan di Vietcong.

Den e zona caminda e cooperacion combina di aliadonan ta opera, miles Vietnamesnan desplaza di nan poblacionnan ta riba camindanan di comunicacion, - strobando den varios caso movementu dje trupanan.



RIBA PACIFICO--Vice-presidente Hubert Humphrey (na man robes) ta conferenciando cu prome minister survietnames Nguyen Cao Ky, den cabina di un avion jet di Forsa Aerea, na caminda pa Saigon. Otro oficialnan norteamericano y vietnames ta mirando . Radiophoto UPI.

ALEX MANSUR RE-ELIGI PRESIDENTE DI ABB

(Di nos redactor deportivo

Durante e reunion general di Aruba Basketball Bond teni algun dia pasa den Wilhelminastadion a keda reeligi como president di e organisacion Alex Mansur.

Como cu no tabata tin otro candidato e eleccion a tuma luga pa aclamacion. Ogro miembronan di directiva cu a worde reeligi ta C.A. Kip y E.M. Laaf, mientras cu E. Carrilho a worde eligi como miembro nobo den directiva.

E cabayeronan aki hunto cu Ulpiano Amaya, Luis Aponte y Francisco Tromp ta forma e directiva completo di Aruba Basketball Bond

Tocante di e venidero campeonato di basketball e reunion a obtene informacion cu definitivamente e campeonato lo worde inaugura ariba dialuna dia 14 di februari pa 7.30 di anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer partido lo ta entre e equiponan femenino di C. Valiant y Aruba Jrs, sigi luego pa e partido masculino entre R.C.A. y Esso Tigers cualnan ta pertenece na e division A.

E weganan di e campeonato lo worde hunga ariba dialuna, diamars y diarazon anochi y e canchanan cu ser usa ta di Arba Jrs, Tivoli Club y Sportcentrum Noord.

Un cantidad di quintetonan participante lo tin den accion den e temporada di 1966. Nada menos cu 28 team lo competi den cuater diferente clase pa e titulonan di Aruba. Comparando e cantidad inscribi pa e anja aki cu esun di anja pasa ta worde constata un aumento cu 37 porciento, loke claramente ta demostra con e interes pa e deporte di basketball ta den un linea progresivo.

Den e campeonato masculino clase A lo hunga: Aruba Jrs, Blue Stars, Esso Tigers, Plymouth y R.C.A.

Den cabayeros clase B lo competi: Dakota, Caribe, N.W.I.W.A Mariniers, R.C.A., Valiant, Estrella, Plymouth, Aruba Jrs, Y.M.C.A. y Victoria.

Pa e campeonato di junior entre 15 pa 19 anja di edad a inscribi Tivoli, St. Jansknapen, Aruba Jrs, Y.M.C.A, y Caribe.

E campeonato femenino ta forma pa Dakota, Caribe, Valiant, WIMCO, Plymouth y Aruba Jrs.

E campeonato di cabayeros clase B ta worde parti den dos grupo, for di cualnan e number uno y number dos lo topa otro den un competitie despues pa dicidi e titulonan di campeon y subcampeon.

Pa e campeonato di junior entre 11 y 14 anja a inscribi ta ainda unicamente dos equipo, pero tin speransa cu algun mas lo bin cerca. En vista di esaki a worde dicidi pa cuminsa e campeonato aki den luna di maart.

Di e campeonato di junior aki e weganan lo worde hunga ariba diasabra merdia y diadomingo mainta.

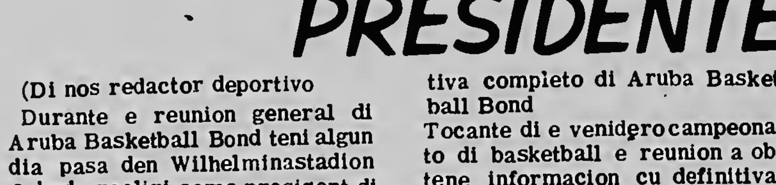
Un relato extenso e directiva a duna na e reunion general tocante e esfuersonan haci pa yega na formacion di un federacion antiyano di basketball. Ariba conseho di ASU e directiva a bolbe trata di habri e negociacionnan cu e bond di basketball di Corsow pa busca un acuerdo satisfactorio. Na luna di maart 1965, e directiva diario di ABB a viaha pa Corsow pero e deseado discusion cu e directiva di e bond curazolenjo no por a tuma lugar como cu esaki a alega di no por haci ningun compromiso ya cu nan no tin autorizacion di e reunion general. Nan promesa di busca e autorizacion necesario cerca un reunion general y despues informa Aruba ki dia nan lo por viaha bin Aruba pa sigi trata e asunto di un federacion ainda mester worde cumpli. Manera ta sosode cantidad di biaha atrobe e dirigentenan di Corsow ta haci promesa pero no ta cumpli.

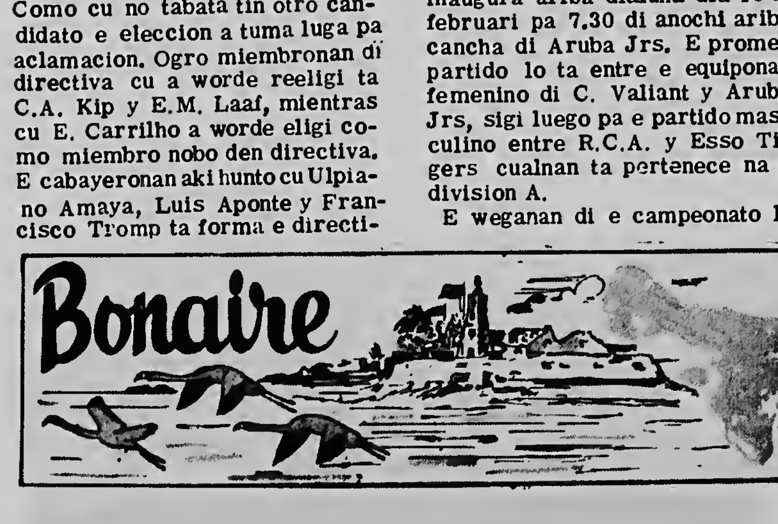
E proposicion di directiva di ABB pa nombra Arthur Zaandam como miembro honorario di ABB como prueba di e aprecion pa e tanto anjanan di trabao cu e a haci pa e deporte di basketball, a haja aprobacion unanime cerca e reunion.

POSIBEL INTERCAMBIO CU SURINAM.

E directiva di ABB a ricibi for di Surinam un peticion pa un equipo surinamenjo di basketball bin efectua un serie di wegа aki na Aruba.

E peticion aki a worde contesta cu en principio ABB no tin nada contra pero cu e condicion cu luego un team di Aruba tambe lo por viaha pa Surinam pa aya hunga un serie. Ariba e proposicion di Aruba no a bin contesta ainda.





Ayera mainta e auto B-12 cu tabata para dilanti di Zee-Zicht a core bai laman cu 2 mucha homber chikitu aden.

Loque cu a sosode tabata cu e chofer di e auto a baha bai den Zee-Zicht largando su 2 jiunan atras den auto y probablemente no a hala su handrem mucho fuerte, causando pues cu door di movemento di e jiunan e auto a corre bai laman.

Nos no por laga di menciona cu ta debi na rapidez di sres. Kees Visser, Juancho Obersi y Cor Spruit cu nada no a pasa e 2 criaturanan y tambe cu e auto no a sink completo.

E 2 prome personanan aki a landa tras di e auto cu tabata drief caba y a cuminza rankele den e direccion di tera, mientras Sr. Spruit a corre busca un cabuja pa ranca e auto riba tera evitando cu olanan lo dal e contra tera.

E foto ta mustra momento cu e auto tabata riba canto hala caba.

RECEPCION NA HUIZE MAHAAI PA SENORA IDA ROSENTHAL

WILLEMSTAD--Ayera nochi tabatin na Huize Mahaai, residencia di Rudy Dovale un recepcion na honor di e bishita di señora Ida Rosenthal, presidenta di Maidenform Inc. E recepcion aki a ser ofrecé door di señora Sarah Walfenzao y señor y señora Soesman.

E recepcion cu tabatin e caracter animá, tabata pa un grupo selecto di bendedornan di productonan Maidenform aki na Corsow y tambe a asisti señor A.J. Jesurun, presidente di Vereniging Bedrijfsleven Curacao, diputado Drs. Newton , consul general Harris H. Huston y algun otro persona prominente di circulonan comercial e industrial.

Señora Ida Rosenthal, na quende su honor tabatin e recepcion dia 9 di januari ultimo a cumpli 80 aña di edad y no obstante esaki, ta hiba un bida yen di actividad y na ocasion di su cumpleaño e mester a asisti na un gran numero di banquete y recepcion qu nan a pone na su honor na Merca.

Señora Rosenthal ta un persona diminuto , pero cu masha cariño y simpatia y ta trahando tur dia di nueb' or di mainta te cinc' or di atardi ainda, cincu dia pa siman.

E ta gusta bisti paña bunita, pero nunca di su bida lo e bisti un trahe di anochi pasobra e ta keda muchu chikitu den dje. Un otro problema qu e tin ta pa haña un sapatu qu ta fit su pa pasobra su size ta 3-1/2 y esun di mas chikitu qu tin ta number cuater.

Hendenan cu a conocele pa promer biaha, si nan no ta kere, t mirele pa mas hoben qu 80 aña, debido na e vitalidad y energia qu señora Rosenthal ta desplega constantemente.

Ayera mainta el a bishita minister C.D. Kroon pa cortesia.

LICA CROES REINA DI ESTRELLA

SANTA CRUZ - Club Estrella na Santa Cruz, e anja aki atrobe lo participa den e carnaval di Aruba.

Ayera nochi durante un gran fiesta bailable, e reina di club Estrella, srta. Lica Croes, a worde corona.

PROME PIEDRA PA CLUBHUIS "SPORTBOYS"

SANTA CRUZ - Mayan, 13 di februari, pa diez'or di mainta e promer piedra pa e clubhuis di e Sportvereniging "Sportboys" lo ser poni. E ponemento di e prome piedra lo ser haci p sr. Ballinger, vice-presidente di Lago.

INFLUENCIA DI ALCOHOL

E grupo di Alcoholicus Anonimus na Corsow," Excelsior",tin un periodo di actividad tras di dje qu por ser considera como di hopi utilidad pa nos comunidad.

Un di e actividadnan qu nan ta desplega, ta edicion di un pamflet den cual personanan autorisa ta duna nan vision riba e aspectonan menos favorable di alcoholismo.

Den pasado nos a yega di re-transmiti opinion di e personanan aki, considerando qu asina nos tambe di nos parti por contribui na e noble obhetivo di e personanan qu ta hasiendo esfuerso pa tene alcoholismo na un minimo riba nos isla.

Den nan mas reciente edicion señorita S.J. Cratz, trahadora social aki na Corsow a duna su opinion y en vista di e contenido indudablemente valioso di e articulo, nos ta reproduciele pa nos lectornan.

"Nos ta ripara cu generalmente tin dos categoria di hende cu ta pidi mas informacion tocante di alcoholismo, esta: esnan cu NO ta alcoholico y esnan cu a scoge alcohol como compañero di bida.

Kiko ta pasa ora Bo tuma di mas alcohol cu frecuencia? Na prome luga don di observacion dje hende ei ta cuminsa faya: e no ta weta bon mas, e ta tende un cos pa otro y e no por corda manera antes.

1) Pa via cu su don di observacion ta faya, su atencion ta kita lihe y e kier atende mil y un cos pareew. Den su combersacion e ta bula di un topico pa otro y e ta entremet' e cu asuntunan cu no ta tok' e.

2) Su atencion ta ser generalmente influencia pa su sintimento; e ta bira sentimental. E por cuminsa recita poesia, actua straño of awa por yena su wowo. E ta expresa un emocion casi infantil.

3) E persona cu sigui bebe cu frecuencia ta scoge amigonan cu ta acepta su conducta sin critica. Casi semper ora e "amigonan intimo" ei haña nan den cualke dificultad financiero nan ta acudi na nan "gran amigo" alcoholico, cu pa motibo di e sintimentonan cu nos a describi, mes ora ta cla pa yuda cu casi hinter su salario, lubidando su mes famia.

E sintomanan aki no ta sosode un bez so. Nos lo ripara cu mas e persona sigui bebe, mas straño e ta actua, su caracter tambe ta cambia, ta manera cu e ta bira completamente un otro hende. E ta mustra biew y e ta actua manera un hende biew.

Su beis por cambia di repente sin ningun motibo; asina e tata cu tabata sinta hunga cu su jioe, por lamta dal e mucha sin tin suficiente motibo. E esposo ta cuminza sospecha di su esposa sin cu tin ningun motibo ma ya cu su don di observacion no ta funciona bon mas y e ta lubida lihe, e ta coge un cos completamente diferente pega cu otro y su pensamento logico ta faya. Bida den cas ta bira insoportable tanto p' e casá como p' e jioenan.

Casi semper e alcoholico ta bisa: "No ta mi culpa, ta di nan!" Cu "nan" e ke meen su casa, su joenan, su suegra, su chef na trabao, e barrio caminda e ta biba, mala suerte, etc., es decir casi semper ta falta di otro.

Tin bez tin cierto motibo cu ta preocupa un persona, pero nunca alcohol por soluciona ningun problema, e por duna Bo solamente algun instante di alivio di preocupacion, pero ora e caba di haci su efecto, e ta laga Bo pio cu antes, pasobra ningun hende lo ke yuda Bo mas!

Generalmente tur hende lo bisa: "E no por paga su debenan, pero e tin placa pa bebe, el a casa cu su botter di rom. E ta bebe p' e bin abusa".

Ata otro punto: E ta bebe p' e bin abusa! Ta di com ora cu un persona tin bibida aden e ta comporta su mes na un manera baho? Ta kiko e bida ta haci cu n' e? Mayoria di hende no sa cu alcohol ta traha mescos cu un veneno. Esnan cu a weta alcoholiconan durante basta aña sa com no solamente su caracter sino su curpa tambe ta kibra por completo. Imagina Bo si tur luna Bo bebe kerosin; ni Bo stoma ni Bo cerebro lo no por wantá le!

Vigila un alcoholico ora e ta fuma: e no por papia bon, e no por camna bon, su mannan ta cuminza tembla., su observacion ta faya y e no por saca cuenta ora e mester paga na bar, loke ta ocasiona tur sorto di pleito. Ora e yega cas den e estado ei, sin placa y yen di sospecho contra di su casa y sin dominio riba su sintimentonan, sa sosode cu e persona ei ta bira di cabez.

Tin 3 forma di enfermedad mental cu alcoholismo por duna hende: Na prome luga; ora e persona ei ta haña idea straño. Ora su cañá ya mester a kita, nos ta ripara cu e alcoholico ta haña cierto miedo y ke cu nan ta busk' ele pa mata; e ta tende stem, e ta tende nan ta grit' ele, e ta kere cu riba caya hendenan ta hari ele y bisiñanan ke mat' ele. E miedo y ansia ta bira di tal forma cu dokter tin cu pone e persona ei den un hospital of institucion pa duné le calmante y un tratamiento. Si e no acudi n' un dokter na tempu, por sosode cu e persona ei ta mata su curpa.

Un otro forma di enfermedad mental motivá pa alcohol nos ta topa serca hende muhe. Pa motibo cu nan n' ta corda bon mas, nan no sa masta ki dia ta ni unda nan ta, nan ta cuminza troca palabra, papia bruá y saca mentira pa salba nan mes.

Nan ta cuminza conta tur hende den kiko nan a haña nan antes, den kiko nan a pasa, pa yena combersacion, y tapa e problema cu nan ta haña nan aden awor.

Nan ta perde caminda di cas, nan cartera cu placa aden, nan sa bai drumi kantu di awa, lubida cu tin wea di cuminda riba candela y cu nan tin casa cu joenan cu mester come na cas.

Di tres forma di enfermedad mental ocasiona pa alcohol ta "delirio tremens".

Esaki t' un situacion masha critico. Tin hende ta bebe hopi aña largo sin nunca e cos ei afecta nan. "Ta na cas so e ta bebe", e esposa ta bisa, "Toch semper e ta bon na sutrabao, e ta duna placa na cas, su joenan no falta nada. "Y ata di repente e abuso di alcohol ta mustra su cara!

E persona ta cuminsa sinti su mes ejaag, intranquil. Tur cos ta troca su dilanti. Cas ta para bira mondi di datu y sumpiña, cuadronan na muraya ta transforma bira leon, tiger y cacho brabu cu ke mate' le. E ta weta bestia bibu ke subi' ele y e ta cuminza camna bai bini, e ke mata tur e bestia- y enemigonan, e ta cuminza ranca waya di luz, cu ta parc' é colebra!.

Den un momento asina famianan den cas cu no por soporta e cosnan ei mas, ta yama polis, pasobra "at' e ta kibra tur cos den cas!" "Generalmente ta miho yama dokter, pasobra e persona ta den peliger. E ta asina ansia cu e por haña un ataque di curazon!

M' a duna e splicacionnan aki, no pa spanta ningun hende, laga nan pone man na cabez, sino mas bien pa nan ta na altura di influencia cu bibida alcoholico tin, pasobra hopi bez nos ta bin ripara e malisimo resultadonan cu e tin, ora ta demasiado laat. Den un siguiente articulo lo mi trata riba e pregunta: "KIKO POR HACI P' E ALCOHOLICO Y SU FAMIA?".



MIAMI--Abogado Arthur Huttoe ta papiando cu señora Thompson, antiguo doño di un cas di apartamento na Houston (Texas). Señora Thompson a declara cu ela huur un apartamento separá cu Melvin Powers y señora Candance Mossler na Oktober di 1963, despues cu Powers a presenta señora Mossler como su "novia". Radiophoto UPI.

BANQUETE DI HONOR NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Ministerio di asuntunan exterior Miguel Angel Zavala Ortiz a ofrece ayera nochi un cuminda na honor di miembronan di tribunal arbitral di gobierno di Gran Bretaña - cu ta entendí den e problema Limitrofe di Rio.

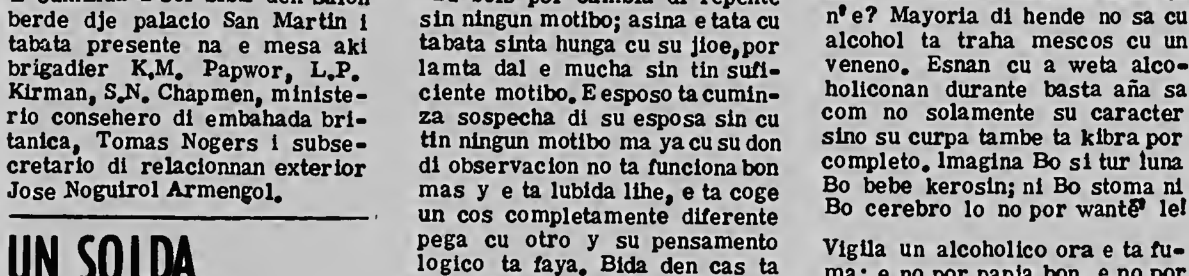
E cuminda a ser sibir den salon berde dje palacio San Martin i tabata presente na e mesa aki brigadier K.M. Papwor, L.P. Kirman, S.N. Chapmen, ministerio consehero di embahada britanica, Tomas Nogers i subsecretario di relacionnan exterior Jose Noguirol Armengol.

UN SOLDA VENEZOLANO A MURI NA VIETNAM

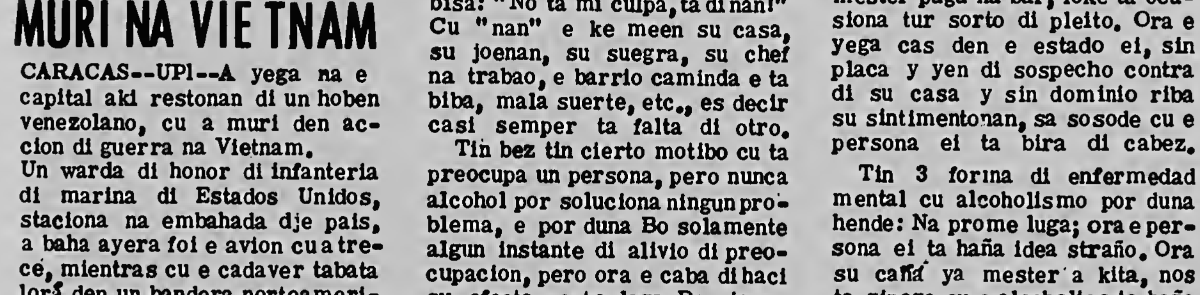
CARACAS--UPI--A yega na e capital aki restonan di un hoben venezolano, cu a muri den accion di guerra na Vietnam.

Un warda di honor di infanteria di marina di Estados Unidos, staciona na embahada dje pais, a baha ayera foi e avion cu a trecé, mientras cu e cadaver tabata lorá den un bandera norteamericano. E defuntu tabata un hoben di 22 anja di edad.

E hoben venezolano aki tabata e prome venezolano cu a muri den guerra na Vietnam. El a bai Estados Unidos na anja 1963 i mas o menos un anja despues el a drenta ehercito di infanteria di marina aya. Na agosto di 1965 Figueredo a ser manda Vietnam, como integrante di tercer division di infanteria di marina.



E dos fotonan aki ta mustra un vista panoramico di luna. Autoridadnan ruso a duna e foto na publicidad. E mira algun obheto te na un distancia di un milla leeuw riba e foto. E craternan qu ta ser mira, posiblemente ta mes grandi qu man di un hende. E imagen riba foto 5 ta causá pa e glas cu ta refleha un otro parti di luna -- Radiophoto UPI.



ELOCUENTE SPEECH LANZA PA JUANA CASTRO

BOGOTA--UPI-- Juana Castro ruman di e prome ministro di Cuba Fidel Castro a alerta paisnan di continente cu regimen comunista di Habana tin den nan poder recursonan poderoso i suficiente pa nan produci un catastrofe lamentable cu mester ser evitá na tempu.

Durante un conferencia cu el a tene den auditorio di Camara di Comercio, sra Castro a agrega cu desde 1960 miles di comunista entrená den islanan di Caribe pa actua den guerranan di guerrilla den e diferente paisnan di America Latina.

Juana a bisa tambe cu Rusia i China Roja a compromete nan na sigui alenta y yuda Fidel Castro pa poderá dje paisnan di hemisferio pa medio di subversion, terrorismo i un estrategia immediata.

Di otro parti Juana a afirma cu na Cuba no tin alimento pa otro hende, sino solamente pa e amigunan ruso, pa estranheronan cu e regimen ta invita, quendenan nan ta usa como instrumentonan di propaganda i pa hefenan di partido comunista, e uniconan cu tin derecho aja riba existencia.

Durante e conferencia nan a tende pafo gritonan di "BIBA FIDEL CASTRO", lanzá pa algun agitadornan, pero ocho poliz cu tabatin postula na e edificio aki a logra domina e situacion i srta. Castro por a sigui su speech den cual el a participa otro incidentenan.

Parti di mainta Juana a ricibi un cantidad di periodistanan na kendenan el a contá crimennan cometí pa e regimen cubana di su ruman. El a ripiti di sea alerta pa e peligro cu ta menaza hemisferio, peligronan cu ta afrontá continente i el a suplica solidaridad di pueblonan mericano pa logra cu un dia paz por bolbe atrobe na Cuba i cu Cuba por bolbe bira un pais feliz manera e tabata prome cu Fidel Castro tabata na poder.

CONTESTA DI PREMIER RIBA TRES PREGUNTA

WILLEMSTAD--Awe mainta Minister President Dr. E. Jonckheer a contesta e tres preguntanan qu e miembro di Staten Voges a hasi en relacion cu exploracion di zeta na Aruba.

Antillas Neerlandes no tin ningun obligacion financiera en relacion cu e exploracion aki y gobierno di Reino ta na altura di e actividadnan aki, asina e contesta di minister president tabata.

CAIRO--UPI--Den un entrevista cu a aparece awe den e semanario Musswar, prome ministro Fidel Castro a bisa cu e ta querre cu ta muy posible un invasion di Cuba planeá pa Estados Unidos.

"Mi no ta quere den posibilidad di un coexistenci a pacifico denter di Cuba i Estados Unidos, Castro a agregá.

Tambe el a bisa cu ta muy probable cu lo e bishita republica Arabe Uni prome cu proxima conferencia intercontinental cu ta planea pa 1968 na Cairo.

Stock Market

Addressograph	60 1/4	Lockheed Aircr.	62 1/4
ACF Ind.	51 1/4	Loew's Inc.	34 1/2
Allied Chemical	47 3/8	Lonestar Cement	18 1/2
Allis Chalmers	33 3/4	Mont Ward	33 7/8
Aluminium Co.	87 1/4	Monsanto	78 1/4
Amerade	76 1/8	Nat. Acme	52 5/8
Am. Can	58 5/8	Nat. Cash. Regist.	79 1/4
Am. Foreign Power	20 7/8	Nat. Distillers	35 1/8
Am. Metal	58 7/8	National Lead	70 5/8
Am. M. Fdy	19 7/8	New York Central	85 3/4
Am. Std.	21 7/8	No. Am. Aviation	56 3/8
Am. Smelting	75 1/4	Olin Mathieson	62 7/8
Am. Tel. and Tel.	61 1/4	Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Am. Tobacco	40 1/2	Otis Elevator	56 3/4
Anaconda Copper	93	Pan. Am. Airways	57 5/8
Armour	47	Paramount Pictures	75 3/4
Atlantic Refinery	77 3/8	Penn Railroad	70
Atl. Castle	88 1/2	Phillips	57
Balt Ohio	45	Public Service E.G.	38 1/8
Bell Int.	12 1/2	RCA	53 3/8
Bendix Aviation	70 1/4	Republic Steel	45
Bethlehem Steel	39 1/4	Reynolds Tobacco	45
Blaw	36	Royal Dutch	44 5/8
Boeing Airplane	166	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	58	Sinclair Oil	60 3/4
Caterpillar	47	Shell Oil	62
Case (J.I.)	29 1/4	Socony Mobil Oil	91 3/8
Cerro de Pasco	50	South. Co.	31
Chesepeake & Ohio	84 1/2	South. Rail	60
Chrysler	58	Sperry Rand	20 5/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	79 1/4
Con. Ed.	41 1/4	Standard Oil of Ind.	45
Cons. Elec. Ind.	34 3/8	Standard Oil of N.J.	80 1/4
Cong. Nan.	56 3/4	Standard Brands	75 1/8
Continental Can	Niet ontv.	Stone Webster	69 1/4
Continental Steel	37 7/8	Studebaker	29 7/8
Corn Products	50 1/4	Swift & Co.	57 1/2
Crown Zellerbach	51	Texaco	82 1/8
Curtiss Wright	23 1/2	Texas Gulf Sulphur	109 1/4
Det. Edis.	34 7/8	Texas Instruments	202 7/8
Douglas Aircraft	108 1/4	Textron Ing.	43 3/4
Dupont Nemours	235 1/4	Timken Roller Bearing	47 5/8
Eastman Airlines	88 3/8	Twentieth Century Fox	36 7/8
Eastman Kodak	119 3/4	Union Carbide & Carbon	68 1/2
Western Bancorp	38	Union Pacific	46 3/4
Firestone	43 1/2	United Aircraft	92
Ford Motor	55 1/8	United Airlines	121 1/2
General Electric	115 5/8	United Fruit	32 3/8
General Foods	77 7/8	United Gas Corp.	49 3/4
General Motors	105 1/4	United Steel	52 1/4
Gillette	37 5/8	United Gypsum	63 5/8
Glidden Co.	26 1/2	U.S. Rubber	77 3/4
Goodrich	58 1/8	U.S. Smelting	60 1/2
Goodyear	48 1/2	Warner Bros.	15 3/4
Grace	59 1/4	Westingh. Air Brake	46 3/8
Greyhound	21	Westingh. Electric	66 1/4
Gulf Oil	54 7/8	Woolworth	29 7/8
Hud Bay M.	79	Dow Jones Index	990,81
Hupp	6 3/4		
IBM	517	Ark La Gas	42 1/8
Insp. Cop.	40	Brit. Am. Oil	29
Int. Harvester	49 1/2	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	98 1/2	Creole Petr.	38 3/4
Int. Tel. and Tel.	74 1/2	Electron Spl.	19 3/4
John Manville	60 3/4	Espey Mfg.	12 1/2
Jones and Laughlin	67 1/2	Giant Yell	14 3/8
Kan. City So. Ind.	43 1/2	Husky Oil	14
Kennecott Copper	125 1/2	Norf. So. Ry	50
KLM	99 1/4	SBD W. Air	15 5/8
Koppers	71 1/2	Seeman Br.	8 3/8
Kroger Co.	33	Syntex	109
Lehman Corp.	32 1/2	Tech. Mat.	14 5/8



ROMA--Un mucha homber ta rek pa duna papa Paulo VI man, mientras e ta bishita un cas cu gobierno di Roma a traha pa hendenan pober. Radiophoto UPI.



MOSCU--Riba e portret aki nos por mira e edificio di Corte, na unda Corte Suprema sovietica ta husgando e escritornan sovietico Aniel Sinyavsky y Yuli Daniel, pasobra nan a publica obranan anti-sovietico den extranhero. Radiophoto UPI.

ERHARD TA LUCHANDO PA BIRA PRESIDENTE

BONN -- UPI -- E canciller demócrata cristian Ludwig Erhard a intensifica awe su campanja pa obtene presidencia di su partido y pa evita tur error y pa no tarda na duna su aspiracion di conoce.

Despues di un siman di silencio den cual a aparece un proceso politico di eliminacion di factornan a laga tras como unico candidato alterno pa hefe di personal parlamentario di Erhard, esaqui a anuncia ayera mashacla, cu na su opinion t' e mester ocupa presidencia di Union Democrata Cristian, ora cu e puesto di ex - canciller Konrad Adenauer quende vacante.

E canciller a inicia awe un serie intensa di consulto cu otro dirigentenan dje partido, cu speranza di derota na e gruponan poderoso di zona industrial di Ruhr, quendenan a quere cu su silencio tabata significa cu el a retire foi e pais.

Esei ta un wega di su propio futuro como canciller. Pidiendo presidencia di partido politico na esnan cu a conducie na victoria durante eleccionnan di 19 di september, na unda e no ta mira cu el a perde su autoridad como dirigente.

E consehero politico di mas yega di Erhard ministro sin cartera Ludger Westrick a conseha e canciller aqui pa e no tuma paso ei basando riba e punto di vista cu esei por resulta un contragolpe cu por pone na peligro su futuro como hefe di gobierno.

Di su parti Adenauer , cu a dicidi na Maart di anja pasa na retira di su puesto di presidencia dje partido, esei ta loke a provoca e actual revuelo, el a bisa cu e tin e speranza cu e partido lo eligi un candidato cu no ta pertenece na esfera di Erhard Semper Adenauer a bisa cu Erhard ta un pober dirigente i cu el a lucha te na final pa esaki no siguie den cancilleria.

E poderoso rama dje partido del norte di Rin i Westfalia, organiza pa Adenauer cu ya ta mas di 20 anja ta representa e di estado mas populoso dje pais ta insisti cu e presidente nobo mester ta un catolico dje zona ei. Rainer Barzel hefe di personal parlamentario ta satisface e exigencia ei , mientras cu Erhard ta un protestant di sur.

Cu e speranza di por cumpli cu e exigencianan ei di Rin del norte i Westfalia, na mes tempu tambe pacigua otro gruponan regional, awe Erhard a bishita Adenauer pa propone esaqui creacion di cargo di dos president adjunto i un secretario general di partido.

VIUDA MUSSOLINI A EXIGI CEREBRO DI SU ESPOSO

MILAN--UPI--Viuda di Benito Mussolini a declara cu el a solicita na autoridadnan norteamericano e devolucion dje parti di cerebro dje dictador ,cual segun e a ser tumá foi cabez dje dictador ya ta 20 anja caba pa estudionan cientifico.

Rachele Mussolini a bisa na e revista italiana "Gente" cu hamas lo e descansá na paz, sino te ora cu tur e restonan mortal di su esposo ta sosega huntu den e sepulcro di famia na San Cassino.

E corant "Gente" a publica e noticianan aqui den un entrevista exclusiva cu e viuda i su yiu Vittorio. Esaqui ta bisa cu un muestra dje cerebro di su tata a ser hiba pa Dr. Winfred Overhosler, quende el a identifica como director di hospital St. Elisabeth na Washington. Di su parti e viuda a declara cu ya ta algun tempu cu el a scirbi embahador norteamericano na Roma pidiendo devolucion di restonan di e cerebro pero cu e no a hanja contesta.

Na Roma un vocero di embahada di Estados Unidos a bisa di no tin antecedentenan dje pedido formulá pa senjora di Mussolini. E embahada no sa di nada.

VEHICULO BLINDA ASALTA PA BANDIDONAN

LONDRES -- UPI -- Dos bandido a asalta awe un vehiculo blindá cu tabata transporta 10.000 libras esterlinas, cu tabata destiná pa paga personal dje firma local Johnson and Philips Engineering Company.

Un dje guardianan dje vehiculo a declara na poliz cu e asaltantenan a menaza nan cu revolver y nan a hui en seguida den e auto.

Mas despues nan a bai hanja e vehiculo na un luga tira, ma sin e placanan.

COMERCIO DI LANA DI RUSIA Y MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- E diario oficialista "El Plata" a informa ultimamente cu muy pronto lo tin embarcacion di 5.000 paki di lana di su pais pa Union Sovietica na un balor di 180.000 peso cu ta 2.500.000 dollar.

Luego e diario ta continua cu e cargamentu aqui lo ser hiba Rusia abordo dje barcu "Almetyevsk" cu ta nabega bao di bandera Sovietica y cu Dia Mars awor lo yega Montevideo.

MEXICO -- UPI -- Subsecretario di educacion di Chili, Patricio Rojas Saavedra, a conferencia cu secretario di educacion di Mexico, Augustin Yanez.

Rojas Saavedra a asisti na un seminario cu ta traha riba ingeniera estructural, patrocina pa UNESCO.

HOMBER A HORTA PISTOOL Y HERMENT

WILLEMSTAD--Ayera recherchenan a detene e homber L.S. quende a horta un revolver for di cas di un señora qu ta biba su so den cas. E revolver aki tabata un arma qu e señora tabatin wardá for di hopi tempu caba y qu tabata di su casá difunto.

Ora recherchenan a bai listra na cas di e ladron, a resulta qu e tabatin un gran cantidad di herment scondí den cas y a resultá qu ta for di magazijn di un compania grandi aki na Corsow el a horta e hermentnan aki.

S. a haña hospedahe gratis serca recherchenan.

Elston a bira manager di sucursal di Cubs

LODI, CALIFORNIA--UPI--Don Elston, expitcher relevista di Cachorros di Chicago a ser designa manager di e equipo sucursal di Cachorros den Liga di California.



CISCO KID



LUCHA POLITICA PA PUESTO DI PRESIDENTE NA BONN

BONN -- UPI -- Despues di un silencio di un siman, canciller Ludwig Erhard a anuncia awe qu e ke tuma over e puesto di canciller Konrad Adenauer como president nacional di union democratico cristian. Ayera nochi Erhard a regresa den trein foi Paris y awe mainta el a bandona un sesion di gabinete pa tene un reunion cu Rainer Barzel lider parlamentario di democratanan cristian.

Quizas interpretando malo e silencio di un siman di Erhard, ayera Barzel a anuncia cu e no tabatin inconviniente di ser president nacional, si esei tabata deseo di e partido.

Ayera nochi observadornan politico di Bonn tabata di acuerdo pa Barzel aspira e puesto pe y tambe nan a sigura p' e sucesion di Erhard, ora cu e anciano lider retura su mes foi cancilleria.

Haciendo finalmente publico su aspiracion pa presencia nacional ta muy dificil pa e partido nenge e puesto aqui, anto na un homber asina cu ta conduci na victoria electoral ya ta cuater luna caba, Sinembargo nan ta calcula cu e lucha cu lo cuminsa entre e partidonan lo ta masha grandi.

Segun Barzel e puesto aqui tabata considera leal na Erhard y e puesto aqui lo e por obtene cu consentimiento y asentimiento dje canciller.

Pero e certeza aqui a sufri un golpe serio awe mainta ora cu Erhard a yama Barzel na cancilleria, algun ora despues cu e ultimo aqui a sali cerca dje ayera bai Australia cu vacantie.

Den conferencia di prensa semanal, e gobierno a anuncia e ayera tardi decision di Erhard:

"Na interes di efectivid. ..olitica interna y externa y tambe di un cooperacion armonioso, e canciller federal ta considera cu presidencia dje partido sea asumi pa hefe di gobierno.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted quiere hacer cambios radicales en el futuro, eso seria una equivocacion, Muestrese agradecido por las bendiciones presentes. Es bueno que tenga una actividad mas respetuosa con los que le rodean.

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de seguir esa corazonada erronea, lleve a cabo lo ya tratado y probado para que no cometa errores que pueden ser costosos. Sin embargo, no deje que su admiracion se pase de un limite razonable.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Sus asociados pueden estar ansiosos de demostrar resentimiento por lo que a usted le parece un asunto trivial. Esté en guardia y demuestre diplomacia. Seleccione sus palabras cuidadosamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene que planear su tiempo mas astutamente. De otro modo el trabajo que hay que hacer resultara mas molesto y dificil. Arregle sus ropas como es debido. Separe tiempo para leer libros que lo eleven.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Debe tener cuidado de evitar que las emociones lo dominen cuando salga hoy a recrearse. Evite discusiones posibles. Demuestre devocion hacia un ser querido, puesto que el depende de usted.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Personas que viven con usted tienen la tendencia a ofenderse por cosas triviales, de modo que cerciorese de usar tacto. Olvide cualquier agravio pasado. Sea considerado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los estudios hechos a tiempo le ahorraran dolores de cabeza. Ocupese de eso enseguida. Apartese de parientes irritables que buscan a alguien para desahogarse. Mantengase trabajando.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Lo mejor es pensar en el futuro, en este dia libre, pero no se compromete mas alla de sus medios, Haga planes para los dia que se avecinan. Estudie medidas que sean buenas para usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No se ponga a dar vueltas sin un proposito fijo. Use sus energias de una manera reposada, pero determinada. Muestrese - firme. Tome cualquier tratamiento que le proporcione una salud mejor.

CAPRICORNIO (dic. 20 a ene 19) Si usted mira cualquier ansiedad privada de un modo mas objetivo, podra librarse de ella rapidamente. No se haga el sordo a la suplica de uno que lo busca para que lo ayude.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Un asociado muy franco puede que se exprese muy explicitamente, pero no deje que eso lo confunda. Aprende el lado constructivo de esta critica. Haga su deber social aunque no se sienta con ganas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si no tiene cuidado, dañara su reputacion y posicion en la comunidad y hasta posiblemente, sus intereses vocacionales

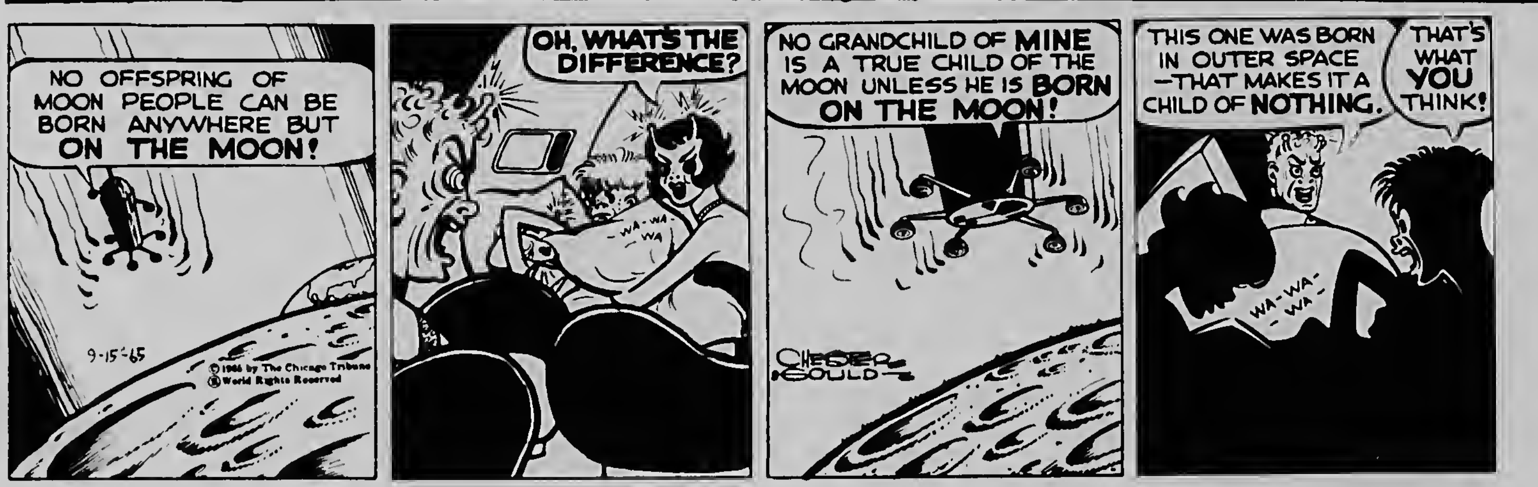
Despues di nos prome baile

"Y net awor, e tata ta grunja. Su cara ta cuminza soda, y Nora ta seké cu un serbete. E miedo, cu henter merdia el a wanta, di repente ta pone sinti fastioso. Ta su imaginacion, of ta berdad cu su tata ta mustra binja y cabá? E no a ripara mes, cu e tin man di su tata duro teni, manera un hende cu ta busca forza y ayudo. Cansá Thilo Hartung ta sera su wowonan. Den su pensamentonan, e ta bisa: "Semper abo a hacimi hopi fabor. Semper bo tabata un bon jiu pa mi. Te ainda....bo no a conoce un homber, cu nifica hopi mas pa bo, cu cualkier otro?" "No, bo kier pa mi jama un dokter?" Nora ta puntra. "No. E mes a bisami cu e lo bin awenochi atrobe. No paga mucho tino loke e bisa, Nora. E dokternan semper ta exaherá. Tur loke nan kier, ta haci mas interesante posibel." E palabranan ta parcé Nora asina innatural. Antes semper ta su tata mes, ta esun cu kier mustra mas interesante, ora cu e ta malo. Ya Nora no por soporta mas. E ta sali bay y mesora e ta jama e dokter na telefoon. "Ta kiko ta pasando cu mi tata?", e ta puntra ansiá. "Mi no por bisa nada ainda, senjorita Hartung," e dokter ta contesta trankil. "Nos mester spera un poco. Pero parce cu ta masha serio e biaha aki." "Mi ta comprende....," Nora ta bisa y ta sera e telefoon. E ta bolbe bay bek serca su tata. Ora cu el a drenta, su tata ta hiza su cara, y ta sonrei cu né. "Mi ta sintimi mas mihor, e ta bisa riba un tono stranjo. "Bo tin gana di mira un bunita pelicula? Of bay theater un rato. Bo no mester sinta traha duro tur dia, sin recreacion. Bo ta joven ainda, y bunita tambe." "Pakiko bo kier pa mi casa asina lihe?" Nora ta puntra cu un sonrisa riba su cara. "Bo kier libra di mi? "E man di su tata ta coy e laken primi duro. E ta morde riba su djentenan y a dura un rato promé cu e ta sigur, cu su stem lo zona normal atrobe. "Mi tin gana di mirabo bon cuidá," e ta contesta. "Mi..... mi no tabata un bon tata pa bo. "Mi a pensa cu lo mi tin hopi anja mas di bida..." "Pero ainda bo ta joven! Cincuenta y ocho no ta tanto bjeeuw! Hasta un amiga bo tin! "Gunda.....esey ta un hecho bobo di mi banda, Nora. Mi mes no sa, con mi por a jega asina leeuw..., pero bo sa....ora bo ta solitario.....Ora cu mi bin cas anochi, y mi no tin ningun hende cu ken mi por papia...." Y ami semper ta traha na e momento ey, Nora ta pensa. Nunca mi tabata tin tempo pé tampoco. "Hopi biaha mi ta haya e impresion, cu bida ta pasa bay manera nada pa mi. Tur dia e mesun trabao, e mesun lucha pa biba. Y e ora.... bo no conocé Nora, pero na su manera e ta masha lief. E sa bon manera di scucha hende. Mi mester admiti cu e ta un poco bobo, pero.. e tabata tin tempo pa mi. Casi mi a kere cu e ta stimami," e ta bisa cu berguenza. Nora ta preferá di guli tur loke e por contesta su tata. Loke su tata a admiti, a sintie masha hopi. El a comprende, cu e tambe ta carga un parti di e culpa, di tur loke a pasa. "Naturalmente cu e ta stimabo, papa. Bo ta un bon hende. Pakiko e no por stimabo?" Su tata ta keda mira e deken. "Mi...mi no kier a perdé. Mi sa masha bon, cu e ta mucho jong pa mi. Y... tambe cu mi a gasta placa di mas. Awor cu mi ta drumi akinan, mi ta pensa, cu ultimo tempo mi cabes no tabata mucho bon." Na e momento ey un hende ta bati na porta. E dokter ta cana drenta, purá manera semper, pero cu un sonrisa carinjoso riba su cara. El a pidi Nora, pa laga e cu su tata so, un rato. "Mi ta papia cu bo, promé cu mi bay," e ta bisa Nora. "Kiko el a bisa?" Justina te puntra, ora cu Nora a sali, mientras e ta cruza su mannan delegá dilanti su pecho. "Mi no sa ainda, e dokter ta serca dje, y e ta bai examiné." "No tà mihor si bo jama un otro dokter?" Justine ta proponé. "Of un specialista? Ya ta varios dia caba, cu e no ta come nada drechi...." "Nos lo mira. Naturalmente cu mi ta haci tur posibel pa mi tata." Tur dos ta keda spera, y ta parce cu tempo ta pasa masha poco poco. Ora cu dokter Michalsen a sali, tur dos ta bula lanta pareeuw. Trankilizante e dokter ta sonrei cu nan. "Parce cu su gal no ta mucho bon," e ta bisa mesora. "Mi ta kere cu ta mihor, si bo tata bay hospital. Permitimi usa e telefoon un rato." Mesora e ta drey e numer. Tras di su lomba e dos hende muhernan, ta duna otro un mirada significador. E dokter a dicidi pa manda Hartung hospital. Nora y Justine ta haya esey un mal sinjal, pero di otro banda, nan sa cu ayanan lo e por haya e mihor cuido posibel. "Okay, aki un ora ambulance lo jega. No tin mester di manda hopi cos cu né, ta suficiente si boso pone su skeiro di djente pa e hiba. Lo mi sigui informá constantemente di su situacion den hospital. Hasta la vista senjorita Hartung y senjorita Justine. "Semper e dokter ey ta purá," Justine ta grunja. "Bo ta kere cu sr. Hartung ta asina malo?" Ningun di dos sa esey, y Thilo mes no ta bisa nada.

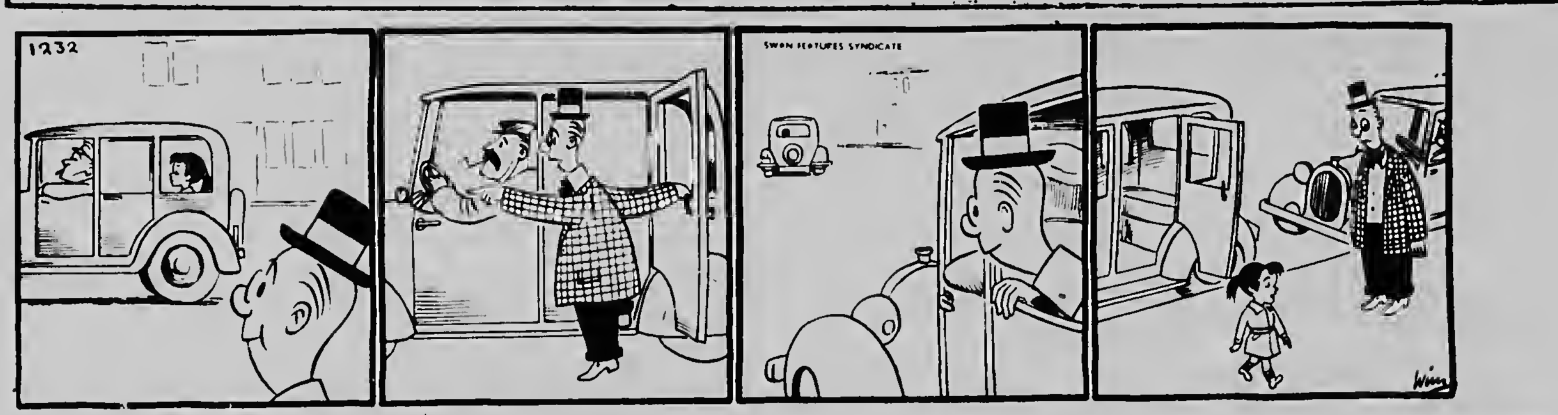
xxxxxx

Durante e siguiente simannan, trabou ta birando demasiado pa Nora. Ta parce cu tur hende a palabrá juntu, pa den e dianan aki escohe e famoso abogado Hartung como nan defensor. "Si bo tata no bolbe bek lihé, nos mester tuma un otro hende," Valetin Urbo ta bisa. Ya ta dos siman caba, cu nos ta pidi e hendenan pa aplaza nan pleito. Pero esey no por sigui asina, senjorita." "Irrita Nora ta plooi su frenta. "Mi sa esey" Pero bo por bisami, ken. nos por tuma na su lugar? Ami no kier tuma cualkier novato. Nos no por permiti nos, pa perde pleito tras di otro." "Esey ta berdad, pero manera e situacion ta actualmente, e no por continua tampoco. Ademas Senjor Wiechert a jama, ora cu bo tabata ausente. E kier a papia cu bo." "Kiko e kier atrobe," Nora ta puntra cansá. Senjor Wiechert tabata antes socio y colaborador di su tata.





BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vozนan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off